310 Le Soleil de Noël

Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers
Nicholas Brendon : Alex Harris
Alyson Hannigan : Willow Rosenberg
Charisma Carpenter : Cordelia Chase
Davis Boreanaz : Angel
Seth Green : Oz
Anthony Steward Head : Rupert Giles
Kristine Sutherland : Joyce Summers
Robia LaMorte : Jenny Calendar
Eliza Dushku : Faith

Transcrit par Loreley pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Dublin, Irlande, 1838. C'est la période de Noël, et la neige recouvre le sol. Les gens sont habillés chaudement. Un carrosse passe dans la rue. Derrière lui, un jeune homme, qui semble très inquiet, marche à vive allure sur le trottoir. Il regarde derrière son épaule constamment pour voir s'il n'est pas suivi. Il passe à côté d'une chorale qui chante "Silent Night", mais ne s'en préoccupe pas. Dans une zone un peu plus peuplée, il pousse les gens pour se frayer un chemin et ces derniers font des remarques sur son impolitesse. Tout à coup, deux mains apparaissent, attrapent le jeune homme par la veste et le poussent dans une allée. Il tombe sur des marches recouvertes de neige. Il lève les yeux pour voir son agresseur et découvre Angelus, qui se tient devant lui, vampirisé.

Angelus : Daniel. Où courez vous comme ça ?

Daniel : (effrayé) Vous! Vous n'êtes pas humain.

Angelus : Non. Qui l'eut cru ?

Daniel : (supplie) Qu'est-qu'est-ce que vous voulez ?

Angelus : Eh bien, il se trouve que j'ai faim. Or je vous rappelle que vous avez envers moi une dette.

Daniel : (apeuré) Je vous en prie. Je ne peux pas!

Angelus : Pour jouer aux cartes il faut avoir une grande intelligence ou posséder beaucoup d'argent, et vous êtes démunis des deux malheureusement.

Daniel essaie de se relever et de s'enfuir, mais Angelus l'attrape par la veste et grogne.

Angelus : Ce qui m'oblige à me payer en nature.

Daniel : (le regarde, terrifié) Seigneur, mon dieu. Vous êtes mon berger. Délivrez moi du mal et épargnez moi la douleur...

Angelus : (l'interrompt) Daniel, un peu de compassion. C'est le soir de Noël!

Il le mord violemment dans le cou.

Vue de la chambre d'Angel. Il se réveille en sursaut. Il réalise que ce n'était qu'un rêve et s'assoit dans son lit.

Vue d'un quartier commercial de Sunnydale. Dans la vitrine d'un magasin de télé/hifi, une

télévision est allumée et branchée sur la chaîne météo.

Météorologiste : Le temps sera ensoleillé et il fera chaud et l'air pur continuera à grimper pendant tout ce weekend de congé. Et la température dépassera facilement les normes saisonnières...

Angel passe rapidement devant la vitrine et traverse la rue. Quelque part dans le quartier, un groupe de chanteur interprète "God Rest Ye Merry Gentlemen". Angel passe devant un père Noël qui remue une cloche et récolte des fonds pour l'armée du salut. Une femme lui laisse de l'argent.

Père Noël : Merci beaucoup. Joyeux Noël!

Angel s'arrête quand il rencontre Buffy. Ils sont tous les deux surpris de se voir, et ne se disent pas un mot pendant un moment. Angel brise le silence.

Angel : Bonsoir.

Buffy : Angel...

Silence.

Buffy : Tu fais des emplettes ? (réalise à quel point cela semble stupide) Je me trompe sûrement.

Angel : Je ne peux pas dormir.

Buffy : Les vampires ne doivent pas beaucoup aimer Noël, j'imagine.

Angel : C'est pas une règle.

Buffy : Est-ce que tu vas bien ?

Angel : Oui, bien, merci. Et toi ?

Buffy : Oh! (sourit) Oui, bien, ça va. Je, (baisse les yeux sur les cadeaux qu'elle porte) je fais des petites courses.

Angel fixe alors quelque chose derrière Buffy. Au milieu de la rue, il voit l'apparition de Daniel qui le regarde tristement.

Buffy : Bon, i-il vaut mieux que je parte avant que le magasin de musique ne ferme.

Angel et Daniel échangent un long regard, puis Daniel part. Buffy constate qu'Angel ne l'écoute pas.

Buffy : Angel ?

Elle se retourne mais ne voit rien, puis, inquiète, elle regarde Angel.

Buffy : Qu'est-ce que tu as ?

Angel est effrayé.

~~~~~  
GÉNÉRIQUE  
~~~~~

Lycée de Sunnydale. La sonnerie retentit, et les élèves commencent sortir de classe et à envahir les couloirs. Buffy, Willow et Alex sortent d'une classe et se dirigent vers les casiers des filles.

Buffy : Il avait l'air tétanisé. Il n'a plus dit un mot et il est parti. Je t'assure, c'était bizarre. Les filles effectuent leurs combinaisons.

Alex : Angel ? Bizarre ? Oh ça ça m'étonne. (Buffy lui jette un regard)

Willow : Si tu as l'impression que quelque chose va mal, dis le à Giles.

Elles ouvrent leurs casiers et prennent leurs affaires.

Buffy : Oh. Non, je ne veux pas lui en parler. Il est toujours un peu braqué quand la discussion se porte sur Angel.

Elle retire sa veste et la range dans son casier.

Alex : Euh, depuis que ton pote Angel l'a torturé et a tué sa copine, c'est fou ce que Giles est devenu susceptible sur le sujet.

Buffy sort un sac de son casier et ferme la porte.

Buffy : Alex, ça suffit, merci.

Willow range des livres dans son cartable, ferme son sac ainsi que son casier. Ils se mettent à marcher dans les couloirs.

Willow : C'est possible qu'Angel ait le cafard tout simplement. Les fêtes c'est souvent déprimant pour les gens qui sont tous seuls.

Buffy : Oui tu as raison. Mais c'est injuste. Je-je m'efforce de faire ce qu'il faut, de l'éviter pour ne plus souffrir, pour l'oublier et à ce moment là, qui voilà ? Moi franchement tout ce que je demande c'est d'avoir la paix pendant les vacances.

Vue du salon des élèves. Un arbre de Noël y est placé. Le gang apparaît et se dirige vers le salon.

Alex : Et t'en fais quoi de tes vacances ?

Buffy : Sapin. Guirlande. Petit dîner. Seule avec ma mère et j'espère avoir un gros cadeau. Et vous, quel est le programme ?

Willow : Je suis Juive. Tu ne te rappelles pas ? On n'honore pas le vieux barbu.

Buffy : (sourit) Je voulais dire pendant les vacances.

Willow : Oh, rien de palpitant.

Ils montent les marches pour aller vers les canapés.

Willow : Oz et moi on avait prévu de... mais je crois que c'est tombé à l'eau.

Cordelia est assise sur un des canapés avec une amie. Alex, dès qu'il la voit, devient nerveux.

Buffy se dirige vers une table placée derrière les canapés. Elle sort des boîtes de conserve de son sac et les place dans un carton posé sur la table. Willow et Alex s'assoient en face de Cordelia.

Alex : (fait semblant de se réjouir) En ce qui me concerne, je pense passer la nuit de Noël en camping. Je prends mon sac de couchage et je vais rêver dans l'herbe.

Cordelia et son amie se lèvent. Cette dernière se dirige vers les escaliers et attend Cordelia qui se place devant Alex.

Buffy : Ça doit être marrant.

Alex : Ouais, j'adore voir les étoiles et sentir toute la nature vibrer.

Cordelia : (sourit) Dis plutôt que tu veux éviter la famille parce qu'à Noël ils sont soûls et ils se battent.

Alex lui lance un regard comme s'il ne s'attendait à rien d'autre de sa part.

Alex : Merci. Parce que c'était un secret et que je comptais bien sur toi pour le faire savoir. (sourit sarcastiquement)

Buffy rejoint le groupe.

Cordelia : Moi, je vais à Aspen. Faire du ski. Avec de la vraie neige.

Buffy : Il paraît que c'est mieux.

Cordelia : Ça doit être rasoir de passer ses vacances à Sunnydale. Mais, je penserai à vous. Bon, ben salut.

Elle part avec un sourire satisfait sur les lèvres.

Buffy : C'est bien. Elle a retrouvé la forme.

Willow : C'est pas sa faute. Après ce qui s'est passé, on peut être un peu indulgent.

Alex : C'est ça qu'on appelle la trêve de Noël.

Willow : He oh, je suis Juive. Appelle ça la trêve de Chanukah. Cela dit, cette année le pardon c'est vraiment le grand sujet parce que c'est...

Elle s'arrête de parler quand elle voit Oz les rejoindre. Il jette un oeil sur Alex, qui est extrêmement mal à l'aise. Oz tourne son attention sur Willow.

Oz : Salut.

Willow : Salut.

Vue d'une classe. Willow est assise le bureau du professeur, à un bout, tandis qu'Oz est appuyé contre le bureau, à l'autre bout.

Oz : Voilà. Quand je t'ai... quand je t'ai vue avec Alex, ça a été... je n'avais jamais senti

ça... sauf pendant les mois de pleine lune... et savoir que tous les deux avez une histoire.

Willow : Mais cette histoire appartient au passé. Remarque toutes les, la plupart des histoires c'est du passé. Bref, celle-ci est finie.

Oz : Peut être. Je n'en sais rien. Je ne sais pas... Je ne serai jamais. Ça vous appartient.

Willow : (implorant) Oz, je t'en prie, crois moi.

Oz : (la regarde) C'est ce que je sais qui compte: tu me manques. J'y pense à chaque seconde. C'est comme si on m'avait arraché un bras, ou pire encore, mon coeur. Et ça, je sais que j'ai besoin de le dire. Que tu le saches.

Willow : (se lève, un énorme sourire aux lèvres) Je te manque ?

Oz : (se lève et lui sourit) Oui.

Willow sourit encore plus.

Willow : Est-ce que j'ai le droit... d'avoir un calin ?

Oz : (sourit) C'est d'acc pour le calin.

Ils se rapprochent l'un de l'autre et s'étreignent. Oz passe un bras autour d'elle et caresse ses cheveux alors que Willow le serre le plus fort possible.

Vue de plusieurs sapins de Noël. Buffy et sa mère passent au milieu des sapins à la recherche du bon. D'autres personnes en choisissent.

Acheteur : Prenez celui-ci dans ce cas.

En arrière plan, on voit le marchand de sapins vaporiser de la neige sur les arbres. Joyce jette un oeil sur un des arbres recouverts de neige.

Joyce : Tu en veux un avec de la neige dessus ? Ambiance très Noël.

Elles continuent de marcher entre les sapins.

Buffy : Oh, à mon avis ils ne sont pas à vendre.

Joyce : Oh. Tu sais, chérie, j'ai pensé qu'on pourrait peut être inviter Faith à passer la soirée de Noël avec nous.

Buffy : Tu sais en fait... en fait Faith et moi on, on ne s'est pas retrouvées. On ne s'est pas revues, on ne s'est pas vraiment réconciliées.

Joyce : (regarde un autre sapin) Eh bien c'est le moment de le faire plutôt que de la laisser passer Noël toute seule dans sa petite chambre sordide ?

Buffy : (sourit) Tu as le chic de te sentir toujours coupable.

Joyce : Eh oui.

Buffy : (cède) Je vais l'inviter.

Joyce : Je t'adore.

Buffy : Et pourquoi Giles, on ne...

Joyce : (l'interrompt) Non, lui il se débrouille.

Buffy : On pourrait au moins lui demander...

Joyce : Ecoute, il n'y a vraiment pas de raison qu'il veuille passer Noël avec nous. (prend une profonde respiration) On en parle plus.

Elle part sur la droite. Buffy soupire et continue de chercher le sapin idéal. Elle remarque un endroit où plusieurs sapins sont desséchés et marrons, et s'y dirige pour mieux les regarder.

Le marchand de sapins la rejoint.

Marchand de sapins : Ceux la sont morts à leur arrivée. Je ne sais pas pourquoi. Si vous en voulez un, je peux vous faire un prix.

Buffy : Non, merci.

Joyce : (au loin) Oh, chérie, j'en ai trouvé un très beau.

Buffy va voir ce que sa mère a trouvé.

Vue d'un autre rêve. Plusieurs images défilent. L'image d'un feu et de bougies. L'image d'une table ronde sur laquelle sont posés, à son centre une bougie, et des objets ritualistes. Trois personnes sont autour de la table, leurs paumes posées sur le rebord. Elles effectuent plusieurs incantations. La caméra montre la table et les personnes de dos, plusieurs fois.

Soudain, la caméra passe de la table à une des trois personnes. Elle nous montre son visage. Il a, à la place des yeux, des symboles incrustés dans la chair.

Vue de la chambre d'Angel. Il se réveille dans un sursaut, effrayé. Il réalise une fois de plus que ce n'était qu'un rêve et place ses mains sur son front.

Vue de l'hôtel de Faith. Vue de l'intérieur de sa chambre. Elle s'en prend à la télé, la frappant et la secouant afin d'obtenir une image, mais elle n'y parvient pas. Quelqu'un frappe alors à la porte.

Faith : Ouais ?

Buffy ouvre la porte et entre.

Faith : Ah salut. (frappe la télé) Tu vas marcher oui!

Buffy : (ferme la porte) Salut.

Faith abandonne et éteint la télévision. Elle se lève et fait face à Buffy.

Faith : Qu'est ce qui t'arrive ? Une histoire de monstres ?

Buffy : Non. Heu, (entre un peu plus dans la pièce) euh on va faire un petit dîner de Noël à la maison avec ma mère e-et je voulais te dire que si tu n'avais pas de projet pour...

Faith : (sourit) Et c'est ta mère qui t'envoie ?

Buffy : (défensive) Non.

Faith : Bon, merci, mais j'ai des projets. Il y a une grande fête à laquelle j'ai été invitée. Ça va être le pied.. (sourit)

Buffy : (pas convaincue) Ok. Bien. Mais si tu, si tu changes d'avis, mon offre...

Faith : Je m'en souviendrai. Merci. Mais j'ai... je peux pas rater la fête où j'ai été invitée, alors... (sourit)

Buffy se dirige vers la porte, regarde tout autour d'elle et remarque les lumières des Noël que Faith a accroché dans la chambre.

Buffy : C'est joli les lumières.

Faith : Ouais. C'est de saison. Ça fait plus gai.

Vue de la cuisine de Giles. Il prépare à manger et goûte ce qu'il a fait cuire. Quelqu'un frappe à la porte.

Giles : Une minute!

Il va répondre, ouvre la porte et est surpris de voir Angel. Pendant un long moment, ils ne disent mot.

Giles : Bonsoir.

Angel : Heu... Pardon de vous déranger.

Giles ne peut s'empêcher de rire.

Giles : Excusez moi. Venant de vous cette phrase est assez surprenante. « Pardon de vous déranger. »

Angel : Il faut que vous m'aidiez.

Giles : C'est de plus en plus amusant.

Angel : Je sais que je n'ai pas le droit de vous demander ça, mais je n'ai personne d'autre.

Giles : Très bien.

Il retourne dans la maison et lance sa serviette sur le comptoir. Il se dirige vers le couloir.

Angel : Je ne peux pas entrer si vous ne m'invitez pas.

Giles revient, une arbalète à la main.

Giles : Oh merci, je suis au courant.

Il s'approche d'Angel.

Giles : Vous pouvez entrer.

Lentement, Angel entre à l'intérieur. Giles le vise toujours avec l'arme.

Angel : J'ai des visions. Je... je fais beaucoup de rêves à propos du passé. C'est... c'est tellement réel que c'est comme si je le revivais. Il faut que je sache. (suppliant) Que je sache pourquoi je suis ici.

Giles : Ici ? Dans le monde des humains ?

Angel : Je devrais vivre dans une dimension démoniaque et subir des tortures pour l'éternité.

Giles : Je n'ai pas vraiment envie de débattre la dessus.

Angel : Alors pourquoi ? Pourquoi suis-je libre ? Je voudrais comprendre.

Giles : Comprendre pourrait vous apaiser l'esprit ?

Angel : Je l'espère.

Giles décide de poser l'arbalète, il se penche sur le côté pour la mettre par terre. Derrière lui, Angel voit surgir l'apparition de Jenny Calendar.

Giles : Il vaut peut être mieux vous aider.

Jenny observe Angel avec de la tristesse dans le regard. Ce dernier commence à trembler de peur.

Giles : Il est vrai que, pour être franc, la dernière fois que vous avez pris en main votre existence, ça ne s'est pas bien passé.

Angel voit Jenny caresser l'épaule de Giles et soupirer. Giles ne la remarque pas. Angel commence à haleter. Giles constate qu'il est effrayé et observe quelque chose derrière lui.

Giles : Quoi ?

Il se retourne mais ne constate pas la présence de Jenny.

Angel : Vous ne la voyez pas ?

Il voit Jenny marcher autour de Giles.

Giles : Qui ?

Angel commence à se diriger vers la porte. Jenny le suit du regard. Il est effrayé.

Angel : Je ne peux pas!

Il s'enfuit. Giles reste sans bouger, confus.

Vue du manoir d'Angel. Vue de sa chambre. Il dort et rêve. Flashback d'une réception donnée à Dublin. La caméra avance dans les différentes pièces de la maison et montre les invités qui discutent. Elle s'arrête aux bas des escaliers, suit une femme qui les monte et montre Angelus qui parle à une domestique sous les escaliers.

Margaret : (nerveuse) Monsieur, je vous en prie. Laissez moi retourner à mon service.

Angelus : Margaret, Margaret, rien ne presse.

Margaret : (essaie de partir) Ma Maîtresse va se demander ce que je fais...

Angelus : Chuuut. Votre Maîtresse n'a qu'une question en tête: comment mettre le révérend Chalmers dans son lit. Elle ne remarquera pas votre absence. (caresse son menton) Reste avec moi.

Margaret : (inquiète) Non, Monsieur, on pourrait parler. Et je me retrouverai dans la rue. Mon pauvre petit garçon... Je ne veux pas perdre ce travail.

Angelus : (l'attrape fermement) Tu ferais mieux de te taire.

Margaret : Vous me faites mal !

Angelus : Pleure ! Appelle ! Ta Maîtresse comprendra. Elle ne te fera aucun reproche. (ricane)

Margaret : Je vous en prie!

Angelus : (la secoue) N'aies pas peur. Pleure si tu oses. Allez!

Margaret : Non.

Angelus : Non. Tu vas rester muette.

Margaret baisse les yeux, en signe de soumission. Quand elle les lève pour regarder Angelus, il est vampirisé.

Angelus : Ne dis rien.

Margaret : (terrifiée) Monsieur! Mon fils!

Angelus : Il me fera un bon dessert!

Elle pousse un cri de peur alors qu'il l'attrape et la mord. Il boit son sang et laisse le corps tomber par terre. Quand il lève les yeux, il est choqué de voir un témoin à son crime: Buffy.

Elle l'observe, autant choquée que lui.

Vue de la chambre d'Angel. Il se réveille dans un sursaut.

Vue de la chambre de Buffy. Elle se réveille dans un sursaut, surprise et confuse.

Le manoir d'Angel. Incapable de dormir, il sort de sa chambre pour se diriger dans la pièce principale, tout en mettant son T-shirt. Au bout de la pièce, en face de lui, devant la porte qui mène à la cour, se trouve Jenny.

Jenny : (avec fausse sympathie) Tu as du mal à dormir ?

Angel : Vous n'êtes pas là.

Jenny : (s'approche lentement de lui) Je suis toujours là.

Angel : Laissez moi tranquille.

Il s'assoit sur le marbre à côté de la cheminée.

Jenny : Je ne peux pas. Tu es responsable.

Angel : Qu'est-ce que vous voulez ?

Jenny : Je voulais mourir dans mon lit, entourée de mes petits enfants, mais j'en ai été empêchée.

Angel : (ne peut pas la regarder) Je suis désolé.

Jenny : Tu es désolé ? Pour moi ? Ne t'inquiète pas. Je suis morte. C'est fini. (s'accroupit à côté de lui) Si tu dois avoir de la compassion pour quelqu'un, c'est pour toi même. Oh, mais j' imagine que tu t'en préoccupes déjà.

Angel : Je demande pardon... pour tout ce que j'ai fait. Que puis je vous dire d'autre ?

Elle pose sa main sur sa joue et le caresse. Elle prend la forme de Daniel au cours de la phrase suivante.

Jenny/Daniel : Je veux que tu puisses t'apaiser.

Daniel : Je veux que tu comprennes qui tu es.

Vue du bureau de Giles à la bibliothèque.

Giles : Tu as encore rêvé d'Angel.

Buffy : Non. J'étais dans son rêve.

Giles : (retire ses lunettes) Tu es bien certaine...

Buffy : Giles, il y avait dans ce rêve des faits que je ne pouvais absolument pas connaître. Qui appartenait à son passé. Et je ne sais pas pourquoi ni comment il m'y a intégrée.

Giles regarde Buffy.

Buffy : Il a sûrement un problème.

Il baisse les yeux, s'étire et pousse un soupir.

Giles : Je sais. Il est venu me voir. Il veut savoir ce qu'il fait ici-bas.

Buffy : Est ce qu'il y a un moyen de le comprendre ?

Giles : C'est possible. J'ai commencé à chercher. (remet ses lunettes)

Buffy : Je veux vous aider.

Giles lui lance un regard.

Buffy : Je ne le vois plus, croyez moi. Je m'efforce d'oublier ce qui s'est passé. Et j'ai peur de ne pas en être capable si chaque nuit dans mes rêves il joue l'invité surprise.

Giles s'adosse à sa chaise et réfléchit à tout cela.

Buffy : On va pouvoir l'aider ?

Giles : (réalise qu'il n'a pas le choix) Oui.

Alex : (entre dans le bureau) Par quoi on commence ?

Giles et Buffy, surpris, le regardent.

Alex : Écoute, je sais bien que je ne suis pas de bonne foi quand il s'agit de ton histoire avec Angel, mais, j'ai envie de faire une bonne action. C'est la trêve de Noël.

Giles : (se lève) Très bien, nous allons commencer par des recherches. (se diriger vers une petite étagère) Euh, Alex, um, (lui tend un livre) Les Chroniques Noires. Et, heu, Buffy, (lui tend un livre) le journal de Lucious Temple, un acolyte d'Acatla, un expert en démons. Tu

peux sauter les passages sur son jardin à moins que tu veuilles faire pousser des betteraves.
Buffy et Alex sortent du bureau et se rendent dans la pièce principale.

Buffy : Tu es sûr que c'est comme ça que tu veux passer tes vacances de Noël ?

Alex : Oui, c'est vraiment le projet le plus existant pour l'instant. Tu vois que ma vie sociale est assez pathétique ?

Willow : (arrive en souriant) Ah, vous êtes là ? Qu'est ce que vous faites ?

Plus tard. Ils sont tous les trois assis à table à faire des recherches. Giles dépose d'autres livres devant eux. Un peu plus tard. Ils ont tous une discussion et utilisent le tableau blanc. Plus tard. Alex apporte une pizza qu'il pose sur la table. Plus tard. Ils font tous des recherches, la pizza a été à moitié mangée. Plus tard. Willow et Buffy sont seules à table.

Willow : Il va passer le soir de Noël parce que mes parents seront partis. On va regarder des vidéos.

Buffy : Ah, c'est bien ? (elles échangent un regard) Que vous soyez ensemble.

Willow : Oui, c'est bien. C'est parfait. En fait, c'est étrange. On est pas très à l'aise. Enfin je veux dire que... (Buffy la regarde gentiment) Enfin, c'est difficile de lui demander d'avoir confiance en moi.

Buffy : Oui, mais ce que tu as à partager avec Alex ne regarde que vous deux. A toi de faire comprendre à Oz que c'est lui le plus important.

Willow : (réfléchit) C'est vrai. Merci. (lit) Hey, il aime les betteraves.

Buffy : Je l'ai déjà lu celui ci. (soupire) J'ai pas l'impression qu'on avance.

Vue du manoir d'Angel. Il s'écroule sur le sol, en sueur, tremblant de peur. Une autre de ses victimes, un homme d'affaires, marche à côté de lui.

Homme d'affaires : Ce qui m'avait le plus frappé... c'est l'atmosphère que tu avais créée. Il faisait sombre, et on aurait dit qu'ils dormaient en paix. C'est quand je me suis penché sur eux pour les embrasser que j'ai senti qu'ils étaient froids comme la mort. Tu m'as attaqué, et j'ai pensé, (fait face à Angel) qui peut avoir mal à ce point pour être capable de ces horreurs ?

Angel lève les yeux vers l'homme. Celui ci s'accroupit et prend la forme de Margaret.

Margaret : Mais tu vois, c'est ce qui te rend si différent des autres bêtes. Elles tuent pour se nourrir, mais tu ne massacres que pour le plaisir. Tu es la pire des créatures qui marche, qui rampe.

Angel : Oh, mon dieu!

Margaret : (l'imité) Allez. Appelle à l'aide. Pleure si tu oses.

Angel se lève et essaie de s'enfuir mais il trouve Daniel, lui bloquant le chemin.

Daniel : Je devais me marier ce jour là, mais au fait, si je me souviens, tu le savais.

Angel : Ce n'était pas moi.

Daniel devient Jenny.

Jenny : Ce n'était pas toi ?

Angel : Un démon n'est pas un homme. J'étais un homme avant.

Jenny : (sarcastique) Oh, oui, et quel homme étais tu.

Angel est obligé de voir le flashback où il était encore un homme. Il est assis dans un bar en train de chanter et de boire, et lève la robe de la femme qui danse sur la table devant lui. Il est tellement ivre qu'il tombe de sa chaise et s'écroule par terre. Le flashback est terminé, et Margaret se tient à nouveau devant lui.

Margaret : Un ivrogne, incapable et sans but et la plus grande déception pour tes parents.

Angel : J'étais jeune. Je n'ai jamais eu la chance de...

Margaret : De mourir de syphilis ? Tu étais un moins que rien avant même que tu ne deviennes un monstre.

Angel ne supporte plus tout cela et il place ses mains sur ses oreilles.

Angel : Taisez vous! Taisez vous! Taisez vous...

Margaret devient Jenny, place gentiment ses mains sur celles d'Angel et les lui écarte.

Jenny : Je ne veux pas te blesser, Angel, mais il faut que tu comprennes. La cruauté c'est la seule chose pour laquelle tu as du talent.

Angel : C'est pas vrai.

Jenny : Chuut. (le dirige vers la table basse) Repose toi. (le fait gentiment s'étendre dessus) Repose toi. (marche autour de lui) Tu as pris cela pour une malédiction, Angel, mais ça n'est pas ça. C'est ton destin.

Elle s'assoit à côté de la tête d'Angel et caresse ses cheveux.

Jenny : Je vais te montrer. Je vais te montrer.

Vue du lycée de Sunnydale. Vue de la bibliothèque. Alex baille, assis sur sa chaise, derrière le comptoir et il recommence ses recherches. La caméra avance dans la bibliothèque et montre la fenêtre du bureau de Giles. Willow est endormie dans un fauteuil. Giles se lève de son bureau pour prendre un autre livre. Vue des rayonnages, à l'étage supérieur. La caméra évolue entre les étagères et montre Buffy, endormie sur le côté, au milieu de plusieurs livres. Elle roule et se retrouve sur le dos.

Le manoir d'Angel. Il roule aussi sur lui même et se retrouve sur le dos. Une lumière vive surgit et ils partagent tous les deux le même rêve. Buffy est étendue dans son lit et ouvre lentement les yeux. Angel, assis à ses côtés, la regarde et attend qu'elle se réveille. Il tend la main vers celle de Buffy. Ils se touchent brièvement le bout des doigts puis se prennent la main.

Ensuite, Buffy est assise sur les genoux d'Angel, les jambes lui entourant la taille. Ils s'embrassent passionnément, et se caressent tendrement. Buffy commence à retirer le pull d'Angel et il se retrouve torse nu. Dans le monde réel, Angel se retourne encore sur la table basse.

A présent, Angel fait glisser lentement le pyjama en satin des épaules de Buffy. Ils se serrent fortement l'un contre l'autre pendant qu'ils s'embrassent intensément. Dans le monde réel, Buffy, étendue sur le sol de la bibliothèque, gémit et tourne la tête.

Buffy et Angel sont couchés dans le lit et font l'amour passionnément. Ils changent de position et Angel se trouve à présent sur Buffy. Les muscles de son dos bougent sous son tatouage. Ils se caressent pendant un moment. Angel embrasse Buffy dans le cou. Il fait glisser sa main le long du bras de Buffy, et prend la main de cette dernière dans la sienne tout en continuant à faire l'amour. Soudain, Buffy voit le prêtre aveugle de son précédent rêve les observer. Il se tient debout à côté de la porte.

Plusieurs autres flashs surgissent. Alors qu'un coup de tonnerre retentit, Angel saisit violemment le bras de Buffy, la plaquant sur le lit. Il lève la tête et se vampirise puis la mord sauvagement dans le cou.

Vue de la bibliothèque. Buffy se réveille dans un sursaut.

Vue du manoir d'Angel. Il se réveille, se lève dans un sursaut et essaie de reprendre sa respiration. Jenny est toujours assise à ses côtés.

Jenny : Tu la désires ?

Angel : (haletant) Non.

Jenny : (insiste) Prends la. Prends ce que tu désires. Libère toi de ta frustration et de ta culpabilité en elle, et tu seras apaisé.

Angel : Non.

Jenny : Tu ne peux pas vivre ton éternité avec toute cette souffrance. C'est pour ça que tu es là. Pour que tu t'accomplisses. Prends la! C'est ainsi que tu seras prêt... (se penche vers son oreille) ...à la tuer.

La bibliothèque. Buffy sort des rayonnages et descend les escaliers.

Giles : Bonjour, Buffy. Regarde ça.

Il se rend à la table, une pile de vieux papiers dans les mains, et les pose.

Giles : Ces lettres font allusion à, une, une ancienne force connue comme la Force.

Buffy : La force de quoi ?

Giles : Du Mal. Le Mal Absolu, ou celui des humains, des démons. Il aurait pu avoir le pouvoir de ramener Angel.

Buffy : Ces visages, (prend un des papiers sur lequel sont dessinés les trois prêtres aveugles) j-je les ai vus dans mes rêves. Je me suis endormie dans la mezzanine.

Giles : Tu as encore rêvé ? D'Angel ? (Buffy acquiesce) Qu'est-ce qui se passait ?

Buffy : (évasivement) Il ne faut pas qu'on s'éloigne du sujet. Bon, qui sont ces types ?

Giles : Euh ils s'appellent les, (s'assoit) les Bringers ou Harbingers. Ils sont les grands prêtres de la Force. Ils savent conjurer les esprits, les manipuler, les transmettre d'une personne à l'autre. Hanter les corps.

Buffy : Ils auraient tout à fait pu envoûter Angel ?

Alex sort de derrière le comptoir.

Alex : Il faut les arrêter.

Giles : On, on ne peut pas arrêter cette Force, Buffy. Ce n'est pas un être de chair.

Buffy : Peut être mais, est-ce qu'on peut arrêter ces prêtres ?

Alex : Si on les trouve, oui.

Vue du bar de Willy. Il essuie plusieurs bouteilles et les range quand il voit Buffy et Alex entrer dans le bar.

Willy : (fort, de façon à ce que tout le monde l'entende) Oh, ça alors. C'est la Tueuse. Qu'est-ce qui t'amène par ici ?

Plusieurs vampires se lèvent et quittent le bar.

Buffy : (se dirige vers le bar) Salut, Willy, comment vas tu ?

Willy : (verse un verre à un type) J'évite les problèmes, et je m'en porte bien. (les rejoint) Qu'est-ce que je peux te faire ? Je vous sers à boire ?

Alex : Oui. Donne moi donc deux doigts de... (échange un regard avec Buffy) (à Willy, d'une manière agressive) d'informations pures.

Buffy : Trois prêtres. Ils se font appeler...

Alex : (l'interrompt) Les Bringers.

Buffy : (lance un regard à Alex) Bringers. Harbingers. Ils n'ont pas le regard franc.

Willy : Je vois pas.

Alex : (de façon menaçante) Tu veux peut être que je te fasse un dessin. (regarde Buffy) J'ai l'air assez menaçant là ?

Buffy : Je préférerais que tu me laisses faire. (à Willy) Ils seraient arrivés récemment. Ils sont planqués quelque part et ils seraient en train d'invoquer l'esprit de la Force.

Willy regarde les gens dans le bar, puis se penche vers Buffy et Alex.

Willy : Ben... J'ai entendu dire des trucs. Vous voyez, des bruits de sous-sol.

Alex : Des bruits de sous-sol ?

Willy : Ouais, vous savez bien qu'il y a des habitants sous la terre. Apparemment cette population émigre de Sunnydale. Il y a des mouvements. C'est la peur qui les fait fuir, et ils ne sont pourtant pas facilement effrayés. C'est peut être ces prêtres qui se sont installés.

Buffy : Vos savez où ?

Willy : (avec regrets) Je peux pas tout savoir.

Buffy : Ok. Merci.

Alex : A un de ces jours.

Ils commencent à sortir du bar.

Willy : (à Alex) Hey. (Alex lui fait face) tu as fait fort. Elles m'ont impressionné tes menaces.

Alex : C'est vrai ? (sourit)

Willy lui fait un signe positif de la tête.

Alex : (sourit) Merci!

Buffy : (prend Alex par le bras) Allez, on y va. (le dirige vers la sortie)

Willy : Hey, les mômes. (Buffy le regarde) Joyeux Noël.

Buffy le regarde sans rien dire, puis, sort du bar avec Alex.

Vue de l'extérieur. Ils sortent du bar et se retrouvent dehors, sous la chaleur du soleil.

Alex : Oh, la vache, il fait chaud. Il faisait tellement frais à l'intérieur.

Buffy : Ouais, tant mieux mais en attendant on a rien appris.

Ils arrêtent de marcher.

Alex : Il nous a parlé du sous-sol. C'est un début.

Buffy : Super. Il doit y avoir à peu près 7 millions de mètres carrés d'égouts ici.

Alex : Au milieu desquels on sait qu'il y a aussi un passage vers l'Enfer. Oui, bon, bah on n'a pas dépassé la case départ.

Buffy : Je ne sais plus quoi faire.

Alex : Je crois que pur l'instant le mieux c'est de rester à la surface avec des branches de houx. Ils sortiront peut être comme des grillons... un jour ou l'autre.

Vue de la maison de Willow. Oz entre dans le pavillon.

Oz : Willow ? (ferme la porte) J'ai des vidéos.

Quand il voit le living room, il arrête de marcher. Willow a tamisé la pièce, un feu brûle dans la cheminée, des bougies sont placées sur la table basse et elle a mis une musique douce à la radio. Elle est assise sur le sofa, et porte une jolie robe.

Willow : Salut. (elle tapote le canapé à côté d'elle) Pourquoi tu ne viens pas t'asseoir près de moi ?

Après un moment d'hésitation, il s'assoit à côté d'elle. Il pose les vidéos sur la table. A la radio, la version "Can't Get Enough of Your Love, Babe" de Barry White commence à jouer. Oz ne sait pas comment réagir à tout cela et il regarde Willow. Elle lui sourit.

Oz : T'as déjà fait ce rêve où tu joues dans une pièce, et tu es sur le plateau et tu, t'as complètement oublié ton texte, tu sais même plus de quoi ça parle ?

Willow : Bien, on est seuls tous les deux et on est ensemble. Je voulais juste que ce moment soit particulier.

Oz : Qu'est-ce que tu appelles particulier ?

Willow : (un peu nerveuse) Eh bien, tu sais, on est tous seuls, et toi et moi on pourrait, comme un couple, euh c-c'est... o-o-on pourrait... Je-je suis prête à... avec toi. (murmure) On pourrait le faire.

Oz la regarde sans y croire. Willow lui sourit. Oz se met alors debout.

Willow : Pourquoi tu t'en vas ?

Oz : Non, je m'en vais pas je... Je me donne une contenance. C-c-c'est un moment particulier.

Willow : (se lève aussi) Oz, je-je voudrais que ce soit toi le le premier.

Oz : On pourrait peut être s'asseoir.

Ils s'assoient.

Willow : Oz ?

Il la regarde, et semble être inquiet.

Willow : Je-je suis prête.

Oz : Oui, écoute euh... et ne le prends pas mal... moi pas.

Willow : (confuse) Est-ce que tu as peur ? Je croyais au contraire...

Oz : (avec réserve) Non, non, j'ai envie, euh... Mais c'est pas si simple. Je te trouve très belle. Et tu, et tu, et tu... et cette musique elle est très bien choisie. Je suis bien mais... J'aurais préféré qu'on décide de ce moment ensemble, qu'on le désire pour les mêmes raisons. Pas parce que tu as quelque chose à me prouver.

Willow : Je voulais seulement te faire comprendre.

Oz : J'ai compris. (sourit) J'ai reçu ton message.

Willow se penche vers lui et ils s'embrassent.

Vue de la maison des Summers. Une musique de Noël joue en musique de fond. Buffy met les dernières guirlandes sur le sapin. Joyce place une autre bûche dans la cheminée. Elle se met debout et observe le feu.

Joyce : Il prend bien.

Buffy : C'est une très bonne idée de faire du feu par cette chaleur.

Joyce : Oh, mais c'est quand même plus joli. Si tu veux je peux mettre la climatisation.

Buffy est plongée dans son propre monde tandis qu'elle finit de décorer le sapin.

Joyce : Ange ou étoile au sommet ?

Buffy : (surprise) Quoi ?

Joyce : (lui montre un ange et une étoile) Ange ou l'étoile ?

Buffy : Oh, euh... étoile. Etoile.

La sonnette retentit. Buffy et sa mère échangent un regard, se demandant de qui il peut bien s'agir. Buffy se dirige vers la porte et l'ouvre.

Faith : (incertaine) Salut.

Buffy : Bonsoir.

Faith : Oh, finalement j'ai eu peur que cette fête soit un peu rasoir. (baisse les yeux pendant un instant) Et c'était pas vraiment une fête. Enfin...

Buffy : (sincère) Sois la bienvenue.

Faith : (sourit) Euh... Tiens. (tend des cadeaux à Buffy)

Buffy : Ne reste pas dehors. Rentre. Sinon on va perdre toute la fraîcheur.

Faith : Oui.

Elle entre et Buffy ferme la porte.

Faith : Oh, euh, celui la (indique) c'est pour ta mère. C'est un peu minable.

Joyce : Faith, tu as pu venir. (prend les cadeaux des mains de Buffy) Oh, c'est trop gentil.

Faith : (sourit, embarrassée) C'est une bricole.

Buffy : Je monte une seconde pour chercher vos cadeaux. Je reviens.

Joyce : Tu veux quelque chose à boire ?

Vue de l'étage supérieur. Buffy marche dans le couloir et entre dans sa chambre.

Buffy : Euh, maman ne touche pas à tes cadeaux tant que je ne suis pas redescendue.

Une fois dans sa chambre, elle entend la porte se claquer derrière elle. Elle se retourne et voit Angel. Il semble exténué et désorienté.

Buffy : Angel.

Angel : Buffy.

Buffy : Qu'est-ce que tu as ?

Il regarde autour de lui avec appréhension.

Angel : Je... Il fallait... il fallait que je te vois...

Il voit le lit, ce qui le bouleverse un peu plus.

Angel : Je ne sais pas... Il faut pas...

Buffy : Dis moi ce qui t'arrive.

Son regard se fixe sur le cou de Buffy et il remarque qu'elle ne porte pas de croix. Jenny apparaît derrière elle.

Jenny : Elle a envie que tu la touches. Qu'est-ce que tu attends ?

Angel : Ne t'approche pas de moi.

Buffy : (déconcertée) Tu es venu me voir pour me dire que je ne dois plus te voir ?

Angel halète et lutte contre lui même pour ne pas perdre le contrôle.

Buffy : Angel, tu es sous l'emprise de quelqu'un.

Il commence à avancer vers elle. Elle recule.

Buffy : (inquiète et effrayée) Il faut que tu te contrôles. Essaie. Je, j-j-je sais que tu es bouleversé.

Angel : C'est toi qui es bouleversée. C'est toi qui as besoin de...

Jenny : Elle a besoin que tu te penches sur elle. Tu retrouveras la paix. Nous disparaîtrons à jamais.

Angel lutte pour retrouver la raison. Il pose ses mains sur sa tête en signe de désespoir.

Buffy : Angel, dis moi comment t'aider.

Angel : Laisse moi!

Il court vers la fenêtre qui est ouverte et plonge pour quitter la chambre. Buffy est choquée. Vue de l'étage inférieur. Buffy parle à Faith rapidement et elle prend son blouson avant de partir.

Buffy : Il faut que tu restes avec ma mère. Il peut revenir. (marche vers la porte)

Faith : Oui, je vais jouer le chien de garde. Je comprends rien à ce qui se passe.

Buffy : Je t'expliquerai plus tard. Tu comprendras. Je te le promets.

Ouvre la porte et part.

Faith : Fais attention.

Chez Giles.

Buffy : Giles, il faut qu'on agisse. Et vite Et tout de suite.

Giles : Mais agir en faisant quoi ?

Buffy : (désespérée) Trouvez moi ces prêtres. Trouvez moi quelque chose à massacrer.

Giles : Garde ton sang froid.

Buffy : Giles, il est à la dérive.

Giles ne dit rien.

Buffy : Et je crois qu'on va le perdre.

Giles : (met ses lunettes) Tu réalises que si... s'il redevient un véritable danger, tu devras le tuer. Encore. Tu en auras le courage ?

Buffy le regarde sans répondre.

Vue de la cour au manoir d'Angel. Il essaie de fuir Jenny et entre dans le manoir.

Angel : J'en ai pas le courage.

Jenny : Tu le trouveras. (le provoque) Tu es revenu pour ça.

Angel : (haletant) Laissez moi seul!

Jenny : (apparaît derrière lui) Il suffit que tu t'approches d'elle. (se colle à lui) Que tu respirez le parfum de sa peau. Tu n'as jamais su y résister, n'essaie pas maintenant. (s'éloigne) Le jour n'est pas loin où tu vas la mordre.

Angel : Je ne veux pas lui faire de mal.

Jenny : Tu es né pour ça. (avec mépris) Tu n'as pas compris ? C'est ton destin. Tant que tu seras en vie...

Angel : (catégorique) Je préfère mourir.

Jenny : (réfléchit un moment) Tu n'auras pas la force de te tuer.

Angel : La force n'y fera rien. Il suffit que le soleil se lève.

Il se dirige vers la cour.

Jenny : C'est pas ce que nous avons prévu. Tu ne dois pas mourir.

Elle l'observe marcher et monter les quelques marches qui le mènent dehors.

Jenny : Tant pis pour lui.

Chez Giles. Buffy lit un livre à haute voix. Derrière elle, Giles est assis sur les escaliers et lit un autre livre.

Buffy : « Un enfant sera engendré par un homme et par une chèvre. Il aura deux têtes. La première ne parlera que par devinettes... » Je vois pas à quoi ça nous avance. (ferme le livre) C'est complètement nébuleux.

Giles : (trouve quelque chose) Oui. Ah.

Buffy : (le regarde) Les prêtres ?

Giles : Um... Oui, mais, plutôt leur précepte. (lit) « Harbingers, signifiant Messagers de la

mort. Rien ne pourra prendre vie en leur présence. Aucune semence, aucune graine ne se déposera... » (fait signe que ça continue encore et encore) Ils incarnent le mal. Ils détruisent toute forme de vie. Rien sur les lieux où les trouver.

Buffy : Je peux jeter un oeil ?

Giles lui donne le livre.

Buffy : (lit) « ...Aucune semence. Aucune graine ne se déposera. Rien ne pourra, ne pourra prendre vie... »

Elle est tout à coup perdue dans ses pensées.

Giles : Oui ?

Vue du magasin de sapins de Noël. Buffy met un coup de pied contre le grillage pour l'ouvrir et se dirige vers les sapins morts d'une démarche rapide. Une fois devant les arbres, elle les examine pendant un moment. La caméra monte au dessus des sapins et elle en montre six arrangés en cercle et desséchés. Tous les sapins autour de ces six arbres se portent bien.

Vue de Buffy. Elle regarde autour d'elle pour trouver quelque chose qui puisse l'aider à creuser et trouve une hache avec un long manche. Elle frappe le sol et après plusieurs coups, elle arrive à passer au travers. Elle donne d'autres coups et parvient à creuser un trou suffisamment large pour s'y faufiler. Elle s'accroupit et saute dans le trou.

Vue du dessous. Buffy atterrit dans une grotte. Il y a plusieurs bougies allumées placées un peu partout dans le lieu. Elle regarde autour d'elle avec précaution et commence à avancer dans la grotte. Elle entend des personnes dire des incantations. Elle avance un peu et trouve la table avec les prêtres assis autour.

Buffy : Allez la petite chorale joyeuse, ça va être l'heure d'aller dormir.

Les prêtres se lèvent et Buffy se précipite vers eux pour les combattre. Elle frappe le premier dans l'estomac avec le manche de la hache, le faisant tomber par terre. Elle frappe le second, le faisant se pencher de douleur. Elle en profite pour lui placer un autre coup à la figure. Il tombe par terre. Le troisième prêtre s'enfuit en courant. Buffy utilise la hache pour détruire les objets rituels placés sur la table. Tout à coup, Jenny apparaît devant elle.

Jenny : Hmm. Impressionnant.

Buffy hésite à faire quoique ce soit car elle est surprise de voir Jenny mais elle réalise rapidement que ce n'est pas elle.

Buffy : Vous n'aurez pas Angel.

Jenny : Hmm. Tu crois que tu fais le poids ? Je ne suis pas un démon, petite fille. Je suis au delà même de ce que tu peux concevoir. La Force Initiale. Au delà du péché et de la mort. Le Mal Absolu. Même les forces de l'ombre me craignent. On ne me voit jamais, pourtant je suis partout. Dans chaque pensée, dans chaque être, j'insuffle ma haine.

Buffy : (perd patience) Ouais ben ça va, j'ai pigé, vous êtes le diable. On va pas passer la nuit la dessus.

Jenny : Angel sera mort demain matin. Ou tu meurs pour qu'il se réveille.

Buffy : Non.

Jenny : Tu n'as aucune idée de qui je suis.

Buffy : (avec sarcasme) Chiche que je trouve. Peut être... le diable ?

L'apparition de Jenny diminue et elle est remplacée pendant un instant par l'image d'une énorme bête qui a des cornes, des griffes et les yeux rouges. Elle avance vers Buffy en grognant puis disparaît aussi vite qu'elle est apparue. Buffy regarde cela, choquée. La bête lui parle une dernière fois.

Le Diable : AU LEVER DU SOLEIL !

Buffy sort de la grotte à toute allure, terrifiée pour la vie d'Angel.

Vue du manoir d'Angel. Buffy se rue à l'intérieur.

Buffy : Angel!

Elle regarde tout autour d'elle mais ne le trouve pas. Elle passe par la porte qui mène à la cour

et examine le lieu. Elle voit les marches qui conduisent à l'extérieur et les monte. Vue des collines derrière le manoir. Buffy court à travers des buissons à la recherche d'Angel. Elle grimpe un peu plus sur la colline et le trouve au sommet en train d'observer la ville paisible.
Buffy : Angel.

Il l'entend prononcer son nom et jette un coup d'oeil vers elle puis se retourne pour regarder la ville. Buffy le rejoint lentement.

Angel : Je pense à tous les enfants qui sont déjà réveillés. Etendus, impatients... que le jour se lève. Pour trouver leurs cadeaux.

Buffy : Angel, je t'en prie. Il faut te mettre à l'abri. Il ne te reste que quelques minutes.

Angel : Je sais. Je sens le lever du soleil avant les premières lueurs.

Buffy : (anxieuse) Je n'ai pas le temps de t'expliquer. Mais il faut que tu aies confiance en moi. Ce qui te hante...

Angel : (l'interrompt) Ça ne me hante pas. Ça m'apprend.

Buffy : (confuse) Ça t'apprend quoi ?

Angel : Qui je suis!

Buffy : (avec insistance) Étais.

Angel : Ce que je serai toujours. J'ai voulu comprendre la cause de mon retour. Maintenant je sais.

Buffy : Tu ne sais rien du tout. Une force diabolique t'utilise pour répandre le mal et tu acceptes ? Tu laisses tomber ?

Angel : (durement) Tout va recommencer, Buffy. Je ne veux plus jamais tuer.

Buffy : Alors bats toi.

Angel : C'est trop dur.

Buffy : (désespérément) Angel, mets toi à l'abri, je t'en supplie.

Angel : Ils m'ont demandé de te tuer. Tu étais dans ce rêve. Tu le sais. Ils m'ont demandé de perdre mon âme en toi pour que le monstre revive.

Buffy : Je sais ce qu'ils t'ont demandé. Pourquoi leur obéir ?

Angel : (lève la voix) Parce que je le voulais! Parce que je t'aime à en mourir! Je voudrais me fondre en toi, et que ce désir est bien plus fort que la peur de perdre mon âme.

Il sanglote. Buffy ne sait pas quoi répondre.

Angel : Je suis faible. Je n'ai jamais été rien d'autre. Ce n'est pas le démon en moi qu'il faut éliminer Buffy. C'est l'homme.

Buffy : Tu es faible. Tout le monde est faible. Tout le monde se trompe. Peut être que tu as été choisi pour faire le mal, mais ça veut dire qu'ils ne peuvent rien sans toi. Et que tu peux être plus fort qu'eux.

Angel ne veut pas la croire.

Buffy : (supplie) Tu dois te battre Angel. Tu as en toi le pouvoir de te racheter. (lève la voix) Tu peux faire le bien aussi. Si tu abandonnes, si tu meurs au lever du jour, tu n'auras jamais été qu'un monstre.

Elle lève les yeux au ciel et voit qu'il commence à s'éclaircir.

Buffy : (le supplie) Angel, bientôt il fera jour. Je t'en prie, n'attends pas.

Angel : Va t'en !

Buffy : Je reste !

Angel : Tu crois que c'est aussi simple ? Tu crois qu'il n'y a qu'une réponse ? Tu ne comprendras jamais ce que j'ai fait! Alors pars!

Buffy : Je ne partirai pas sans toi. (lui attrape le bras) Je ne te laisserai pas.

Angel : PARS !

Il libère son bras de son emprise. Buffy, désespérée et en colère, lui met un coup de poing. Il la pousse violemment, la faisant tomber face contre terre. Il s'approche d'elle, s'accroupit, la prend par les épaules et la retourne pour qu'elle le regarde. Buffy est effrayée.

Buffy : Non! Non!

Il la prend brutalement par les bras et la tient fermement.

Angel : Pourquoi essayer de me sauver ? (la secoue) Tu crois que j'en vaudrais la peine ? (la secoue) Il faut que je disparaisse de ce monde.

Buffy : (en larmes) Mais pense à moi. Je t'aime tellement... Et j'ai tout fait pour que tu disparaisses... Et tu seras toujours là même si tu meurs.

Elle le repousse et se met debout.

Buffy : (pleurant) Et je m'en veux! Je m'en veux de ne pas y arriver... Je voudrais tellement effacer les blessures. (durement) Je sais à quel point tu peux faire souffrir parce que j'ai été ta victime. Et, comme je voudrais souhaiter ta mort. Mais je peux pas. (murmure) Reste.

Angel se lève.

Angel : Buffy, je t'en prie. Cette fois encore... aide moi à être fort.

Buffy : Etre fort c'est résister! C'est difficile, c'est éprouvant et c'est tous les jours. Mais on peut y arriver, surtout quand on est deux.

Angel lutte contre lui même, sachant qu'elle a raison.

Buffy : (résolue) Mais si tu es trop lâche pour trouver le courage de te battre, disparaiss. Si je ne parviens pas à te convaincre que tu appartiens à ce monde, qui le pourra ? Mais si tu choisis de ne pas te battre, n'espère pas que je pleure ou que je me lamente sur toi...

Elle s'arrête au milieu de sa phrase car, sans aucune explication, il commence à neiger. Elle et Angel lèvent la tête. La caméra monte au dessus d'eux et montre la neige qui commence à recouvrir leurs vêtements et le sol. Vue d'Angel, étonné, qui regarde autour de lui. Buffy s'approche du rebord de la colline et regarde les toits des maisons de la ville se recouvrir de neige et devenir blanc. Elle se tourne vers Angel et ils se regardent.

Vue de Willow et Oz dans sa chambre, allongés sur son lit. Ils remarquent la neige à l'extérieur et s'assoient. Willow se lève et s'approche de la porte de son balcon. Oz est derrière elle. Ils sourient en regardant la neige tomber et remarquent que la vitre de la fenêtre commence à geler.

Vue de la maison des Summers. Environ 4cm de neige recouvrent le toit. La caméra montre la porte. Faith l'ouvre, et elle et Joyce sortent pour regarder la neige tomber. Faith descend les marches et laisse les flocons tomber sur son visage.

Vue de l'appartement de Giles. Il remarque que sa fenêtre a gelé et il s'en approche pour jeter un coup d'oeil dehors. Il est étonné par ce qu'il voit.

Vue de Alex étendu dans son jardin à l'intérieur d'un sac de couchage. La lumière de sa lampe est bleue. Son assiette, qu'il n'a pas finie, est recouverte de neige, tout comme une bande dessinée qu'il a posée à côté de lui. Il s'étire un peu et s'essuie le visage alors que les flocons de neige lui tombent sur la figure. Il passe sa tête dans son sac de couchage pour se protéger de la neige. Mais ça ne l'aide pas. Il sort sa tête de son sac et réalise qu'il est en train de neiger. Il est finalement réveillé et il regarde les flocons tomber.

Vue du quartier commercial. La caméra passe du panneau lumineux sur lequel est indiqué en vert Sun Cinema à la liste de films qui y sont présentés. Le météorologiste de la télévision placée dans la vitrine du magasin de hifi/stéréo peut être entendu.

Météorologiste : Pendant que le sud de la Californie bénéficie d'une température extrêmement douce en ce jour de Noël, une vague de froid s'est abattue brusquement sur la ville de Sunnydale, où on annonce des chutes de neige, du jamais vu dans la région.

Vue du météorologiste à la télévision. La caméra passe de lui à la rue.

Météorologiste : A Sunnydale, on ne verra pas le soleil de toute la journée. Et ce front froid, venu de nulle part, apportant des températures anormalement basses, devrait inciter la population à bien s'emmitoufler...

Vue de la rue à partir des sapins de Noël décorés avec des lumières. La caméra fait un panorama de la rue. Seuls Angel et Buffy sont présents. Ils marchent main dans la main et

regardent au dessus d'eux la neige tomber.

Vue d'une vue au dessus d'eux. La rue et quelques voitures sont recouvertes d'environ 5cm de neige. La caméra descend vers eux. Buffy et Angel continuent de marcher en silence dans la rue.

Vue rapproché de Buffy et Angel en train de marcher. Buffy regarde Angel. Il a l'air exténué mais en paix. Il remarque son regard et lui sourit. Ils marchent ensemble et sortent du champ visuel.